

Is het Koninkrijk van God IN u?

Bron: Mike Oppenheimer, <http://www.letusreason.org/>

Tenzij anders vermeld komen alle Schriftplaatsen uit de Herziene Statenvertaling (HSV)

Vertaling, voetnoot door M.V. Update 25-2-2023 (toevoegsels)

“En toen Hem door de Farizeeën gevraagd werd, wanneer het Koninkrijk van God zou komen, antwoordde Hij hun en zei: Het Koninkrijk van God komt niet op waarneembare wijze. ²¹ En men zal niet zeggen: Zie hier of zie daar, want, zie, het Koninkrijk van God is **binnen in** [*entos*] u”. (Lukas 17:20-21 - HSV).¹

De “mind sciences” en vele “new age”-achtige religies en levensbeschouwingen gebruiken dit bijbelvers om te zeggen dat iedereen God binnenin zich heeft. Het wordt geïnterpreteerd als dat al Gods kracht en waarheid in uw binnenste worden opgebouwd.

Het Griekse woord dat in sommige Bijbels vertaald wordt met “binnen in” is één woord: *entos*, en dat betekent “binnen in” maar kan ook vertaald worden als “in het midden van”. Zo zou het moeten begrepen worden wanneer Jezus zegt dat het Koninkrijk van God in uw midden is, of onder u. Met andere woorden: waar ook de Heer Jezus is, daar is het Koninkrijk Gods. Wat het NIET betekent is dat het Koninkrijk Gods IN iedereen woont.

Betere vertalingen van hetzelfde grondtekstwoord *entos* zijn daarom deze:

Telosvertaling 1982: “... is **midden onder** u”.

NBG-vertaling 1951: “... is **bij** u”.

Het Griekse woord *entos* kan niet “binnen in” betekenen omdat de Heer Jezus tot de Farizeeën sprak! Zij verwierpen immers Jezus en Zijn leringen.

De Heer Jezus zei tot dezelfde groep Farizeeën die Hem verwierpen: “U bent uit de vader, de duivel, en wilt de begeerten van uw vader doen” (Johannes 8:44). Bovendien leerde Jezus één van de Farizeeën specifiek dat om het koninkrijk binnen te komen hij wedergeboren moest worden (Johannes 3), dat is een geestelijke geboorte, niettegenstaande hij een leraar was van het Israëlitische volk.

In Lukas 17:20-21 maakte Jezus de Farizeeën iets duidelijk in antwoord op hun ongeloof. Zie Mattheüs 12:28: “Maar als Ik door de Geest van God de demonen uitdrijf, dan is het Koninkrijk van God bij u gekomen”. Met andere woorden: het koninkrijk vergezelde Zijn persoon en het werd door Hem aan hen bekendgemaakt. Lukas 18:25-26: “Want het is gemakkelijker dat een kameel gaat door het oog van een naald, dan dat een rijke het Koninkrijk van God binnengaat. En zij die dit hoorden, zeiden: Wie kan dan zalig worden?”

Zo is het ook met de verlossing: ze wordt enkel in Jezus Christus gevonden.

Markus 12:28-34: “En een van de schriftgeleerden, die hen hoorde redetwisten en wist dat Hij hun goed geantwoord had, kwam naar Hem toe en vroeg Hem: Wat is het eerste van alle geboden? ²⁹ En Jezus antwoordde hem: Het eerste van alle geboden is: Luister, Israël! De Heere, onze God, de Heere is één. ³⁰ En u zult de Heere, uw God, liefhebben met heel uw hart en met heel uw ziel en met heel uw verstand en met heel uw kracht. Dit is het eerste gebod. ³¹ En het tweede, hieraan gelijk, is dit: U zult uw naaste liefhebben als uzelf. Er is geen ander gebod groter dan deze. ³² En de schriftgeleerde zei tegen Hem: Juist, Meester, U hebt naar waarheid gezegd dat God één is, en er is geen ander dan Hij. ³³ En Hem lief te hebben met heel het hart en met heel het verstand en met heel de ziel en met heel de kracht, en de naaste lief te hebben als zichzelf, is meer dan alle brandoffers en

¹ De HSV is de beste bijbelvertaling, maar de vertalers hebben het Griekse woord *entos* niet correct vertaald met het oog op de context. Dat sommige corrupte Bijbelvertalingen zijn uitgegaan van hetzelfde grondwoord *entos* maar dat woord juist hebben vertaald, maakt hun Bijbelvertaling in zijn geheel niet anders dan te mijden: zie uitgebreid <http://www.verhoevenmarc.be/bijbelcorrupties.htm>.

slachtoffers. ³⁴En toen Jezus zag dat hij verstandig geantwoord had, zei Hij tegen hem: U bent niet ver van het Koninkrijk van God. En niemand durfde Hem meer iets te vragen”.

Deze schriftgeleerde bezat niet het koninkrijk binnenin zich, maar hij moest goedmaken wat hem verhinderde Jezus te volgen opdat hij het koninkrijk zou kunnen binnengaan.

Mattheüs 21:31: “Wie van deze twee heeft de wil van de vader gedaan? Zij zeiden tegen Hem: De eerste. Jezus zei tegen hen: Voorwaar, Ik zeg u dat de tollenaars en de hoeren u voorgaan in het Koninkrijk van God”. Dit zou wel moeilijk zijn indien het koninkrijk reeds binnenin iedereen is. De Heer spreekt tegen hen van het binnengaan in een letterlijk koninkrijk dat zou komen.

Mattheüs 21:43: “Daarom zeg Ik u dat het Koninkrijk van God van u weggenomen zal worden en aan een volk gegeven dat de vruchten ervan voortbrengt”. Met andere woorden: het zou weggenomen worden van het volk dat Hem als natie verloochende, om het aan andere mensen te geven.

Bij het laatste avondmaal, voordat Hij gekruisigd werd, zei Jezus: “Voorwaar, Ik zeg u dat Ik niet meer zal drinken van de vrucht van de wijnstok tot op die dag wanneer Ik die nieuw zal drinken in het Koninkrijk van God” (Markus 14:25). Dit maakt duidelijk dat het koninkrijk nog niet op aarde is.

Lukas 9:27: “En Ik zeg u in waarheid: Er zijn sommigen van hen die hier staan, die de dood niet zullen smaken, totdat zij het Koninkrijk van God gezien hebben”. Ongeveer acht dagen later nam Hij Petrus, Johannes en Jakobus mee de berg op en zij zagen de Heer Jezus getransfigureerd in Zijn heerlijkheid die Hij in Zichzelf had, samen met de verschijning van Mozes en Elia die aanwezig zullen zijn als de Heer Jezus het koninkrijk op aarde opricht. Zij mochten een blik werpen op het toekomstige koninkrijk dat zou komen.

Andere Schriftplaatsen over het Koninkrijk van God die laten blijken dat het zich niet binnen-in mensen bevindt:

Lukas 19:11: “en zij dachten, dat het Koninkrijk van God onmiddellijk zou aanbreken”.

Lukas 21:31: “wanneer u deze dingen zult zien geschieden, weet dan dat het Koninkrijk van God nabij is”